



ПОНЯТИЕ ЗАИМСТВОВАНИЙ В ЛИНГВИСТИКЕ

Султонова Зулхумор Сабатуллаевна

*преподаватель Самаркандского государственного педагогического
института*

Авазова Шахризода

*Студенка 3 курса Самаркандского государственного педагогического
института*

Аннотация: В данной статье рассматривается понятие заимствований в современной лингвистике, их роль в развитии русского языка, основные причины появления и особенности адаптации заимствованных слов. Особое внимание уделяется англицизмам, активно используемым в молодежной речи, сфере информационных технологий и интернет-коммуникации. Анализируются положительные и отрицательные стороны заимствований, а также их влияние на лексическую систему русского языка в условиях глобализации.

Ключевые слова: заимствование, англицизмы, русский язык, лингвистика, лексикология, молодежная речь, языковая адаптация, глобализация, межкультурная коммуникация, иностранные слова.

THE CONCEPT OF BORROWINGS IN LINGUISTICS

Annotation: This article examines the concept of borrowings in modern linguistics, their role in the development of the Russian language, the main reasons for their emergence, and the features of the adaptation of borrowed words. Particular attention is paid to anglicisms actively used in youth speech, the field of information technology, and Internet communication. The article analyzes the positive and



negative aspects of borrowings, as well as their influence on the lexical system of the Russian language in the context of globalization.

Keywords: borrowing, anglicisms, Russian language, linguistics, lexicology, youth speech, language adaptation, globalization, intercultural communication, foreign words.

Заимствование является одним из наиболее важных и естественных процессов развития языка. В лингвистике под заимствованием понимается процесс проникновения слов, выражений или других языковых элементов из одного языка в другой, а также результат этого процесса. Заимствования отражают исторические, культурные, экономические и политические связи между народами и являются показателем взаимодействия языков в рамках межкультурной коммуникации.

Русский язык на протяжении всей своей истории активно взаимодействовал с другими языками, что привело к значительному обогащению его словарного состава. Особенно интенсивно процесс заимствования стал проявляться в эпоху глобализации, когда английский язык приобрёл статус международного средства общения.

В современной лингвистике заимствования рассматриваются как естественный способ развития языка, позволяющий ему адаптироваться к новым реалиям. Появление новых предметов, понятий и явлений требует языкового обозначения, и часто именно заимствованные слова становятся наиболее удобным способом их наименования. С точки зрения лексикологии, заимствования делятся на несколько типов: прямые заимствования, кальки, полукальки и семантические заимствования. Прямые заимствования представляют собой слова, которые переходят из одного языка в другой с минимальными изменениями, например: «блогер», «чат», «стрим». Кальки — это слова или выражения, переведённые по частям, например: «социальная



сеть» (social network). Полукальки сочетают элементы перевода и заимствования¹.

Причины заимствований в языке могут быть различными. Одной из главных причин является необходимость обозначения новых реалий, которые отсутствовали в языке-реципиенте. Например, развитие информационных технологий привело к появлению множества новых терминов английского происхождения: «интернет», «смартфон», «хэштег». Другой важной причиной является престижность иностранного языка, особенно английского, который воспринимается как язык науки, технологий и международного общения. Кроме того, заимствования часто обусловлены культурным влиянием. Молодежная культура, музыка, кино, социальные сети и компьютерные игры активно способствуют распространению англицизмов. Молодые люди воспринимают такие слова как более современные, стильные и удобные для общения.

В лингвистике также рассматривается процесс адаптации заимствованных слов. Попадая в русский язык, они постепенно подчиняются его грамматическим и фонетическим нормам. Например, английские слова получают род, число, склоняются и могут образовывать новые формы. Так, слово «блогер» склоняется по падежам: блогер — блогера — блогеру и т.д.². Это свидетельствует о полном или частичном освоении заимствования языковой системой. Важно отметить, что заимствования могут оказывать как положительное, так и отрицательное влияние на язык. С одной стороны, они обогащают словарный состав, способствуют развитию языка и его способности описывать новые явления. С другой стороны, чрезмерное употребление заимствованных слов может приводить к вытеснению исконной лексики и снижению языковой культуры.

¹ Крысин Л. П. Иноязычные слова в современном русском языке. — М.: Наука, 2008. — с. 1–2.

² Панов М. В. Русская фонетика. — М., 2008. — с. 29.



В современной лингвистике существует также точка зрения, согласно которой заимствования являются неизбежным и необходимым процессом, обеспечивающим развитие языка. Язык, не воспринимающий новые элементы, постепенно теряет свою функциональность и способность отражать изменения в обществе. Понятие заимствований в лингвистике включает в себя не только процесс перехода слов из одного языка в другой, но и их дальнейшую адаптацию, функционирование и влияние на языковую систему. Заимствования являются важным фактором развития русского языка и отражают его открытость к международному взаимодействию. Кроме того, важно подчеркнуть, что заимствования не всегда воспринимаются одинаково на разных этапах развития языка. На начальном этапе они могут казаться чуждыми и непривычными, однако со временем они либо полностью ассимилируются, либо частично сохраняют признаки исходного языка. Это зависит от частоты употребления слова, его функциональной нагрузки и степени необходимости в языке.

В лингвистике выделяют также несколько уровней освоения заимствований. Первый уровень — фонетическая адаптация, когда слово приспособляется к звуковой системе русского языка. Второй уровень — морфологическая адаптация, при которой заимствованное слово начинает изменяться по правилам грамматики русского языка. Третий уровень — семантическая адаптация, когда слово приобретает значения, характерные для нового языка, иногда отличающиеся от исходного.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. — М., 2009. — с. 11.
2. Баранов А. Н. Лингвистика текста. — М., 2009. — с. 28.
3. Валгина Н. С. Синтаксис современного русского языка. — М., 2011. — с. 39.



4. Крысин Л. П. Иноязычные слова в современном русском языке. — М.: Наука, 2008. — с. 1–2.
5. Панов М. В. Русская фонетика. — М., 2008. — с. 29.
6. <https://www.gramota.ru> — справочно-информационный портал по русскому языку.